

УДК 811.161.1

A. A. Прокопченко, И. С. Кузнецова

Сибирский институт бизнеса и информационных технологий, г. Омск, Российской Федерации

ОСОБЕННОСТИ ДЕЛОВОЙ КОММУНИКАЦИИ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ И РОССИИ: СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Аннотация. Статья посвящена сравнительному анализу особенностей деловой коммуникации в Южной Корее и России. Цель исследования – анализ культурных, социальных и экономических факторов, влияющих на деловое общение в этих странах. Анализируются такие аспекты, как иерархия отношений, степень формальности общения, восприятие времени и пространства, способы принятия решений и разрешения конфликтов. Особое внимание уделено различиям в стилях ведения переговоров, управления конфликтами и корпоративной этике. В работе сделан акцент на адаптации стратегий коммуникаций к специфическим условиям каждой страны. Подчеркивается значимость понимания культурных особенностей партнеров для успешного международного сотрудничества. Методы исследования включают описательный метод и сравнительный анализ. Результаты показывают, что корейский подход акцентирует внимание на уважении и формальностях, в то время как в России более распространены прямота и открытость. Это знание поможет улучшить взаимодействие между странами. Статья представляет интерес для специалистов в области делового общения, международных отношений и менеджмента.

Ключевые слова: деловая коммуникация, Южная Корея, Россия, культурные различия, иерархия, переговоры, бизнес-практики.

A.A. Prokopchenko, I. S. Kuznetsova

Siberian Institute of Business and Information Technology, Omsk, the Russian Federation

FEATURES OF BUSINESS COMMUNICATION IN SOUTH KOREA AND RUSSIA: COMPARATIVE CHARACTERISTICS

Abstract. The article is devoted to a comparative analysis of the features of business communication in South Korea and Russia. The purpose of the study is to analyze the cultural, social and economic factors influencing business communication in these countries. Aspects such as the hierarchy of relationships, the degree of formality of communication, perception of time and space, ways of decision-making and conflict resolution are analyzed. Special attention is paid to differences in negotiation styles, conflict management, and corporate ethics. The paper focuses on adapting communication strategies to the specific conditions of each country. The importance of understanding the cultural characteristics of partners for successful international cooperation is emphasized. The research methods are descriptive method, comparative analysis. The results show that the Korean approach focuses on respect and formality, while in Russia, directness and openness are more common. This knowledge will help improve cooperation between countries. The article is of interest to experts in the field of business communication, international relations and management.

Key words: business communication, South Korea, Russia, cultural differences, hierarchy, negotiations, business practices.

Введение

Деловая коммуникация является ключевым элементом успешного ведения бизнеса в любой стране. В Южной Корее и России существуют свои культурные и социальные особенности взаимодействия в бизнес-среде. Понимание этих различий важно для эффективного общения и построения отношений между партнёрами. Актуальность представленной темы подтверждается работами современных исследователей. Так, например, лингвокультурные особенности ведения деловых переговоров с корейскими партнёрами рассмотрены в статье В. Г. Будыкиной [1]. Сравнительное исследование М. А. Липчанской и А. В. Шиндиной посвящено правовому регулированию цифровой трансформации местного самоуправления в Российской Федерации и странах Азии [2]. Другие авторы рассматривают особенности делового этикета России и Кореи в аспекте эффективного сотрудничества [3].

Корейская культура отличается высокой иерархичностью и уважением к традициям, тогда как в России ценится открытость и прямота. Эти аспекты влияют на стиль ведения переговоров и способ передачи информации. Изучение деловой коммуникации в обеих странах помогает избежать недопонимания и конфликтов. В данной работе мы рассмотрим основные элементы коммуникации и их влияние на бизнес-практику, определим ключевые отличия делового общения в отдельных странах и предложим рекомендации для эффективного взаимодействия их представителей.

Деловая коммуникация в Южной Корее

Деловая культура в Южной Корее глубоко укоренена в традиционных ценностях, среди которых конфуцианство занимает важное место. Эта философия подчёркивает значимость уважения к старшим и соблюдения иерархии в обществе. В корейских организациях акцентируется внимание на адресовании сотрудников по их должностям, что демонстрирует уровень уважения. Это важно как в повседневном общении, так и на официальных встречах. Корейцы придают значимость командной работе, воспринимая достижения коллектива как приоритетные перед индивидуальными. В их культуре успех рассматривается как результат совместных усилий, а не личных заслуг.

Когда происходят деловые встречи, они часто начинаются с обмена визитными карточками. Этот процесс считается ритуалом, который подчёркивает важность первого впечатления и протокола. Корейцы отличаются сдержанностью и склонностью не демонстрировать негативные эмоции, даже если это противоречит их внутренним ощущениям. Это может создавать трудности в понимании реальной ситуации и сквозного анализа обсуждаемых вопросов.

Процесс принятия решений в корейских компаниях зачастую требует согласования на нескольких уровнях, что делает его более медлительным. Такой подход может привести к долгим обсуждениям, но в то же время обеспечивает стабильность и долгосрочную устойчивость отношений. Основное внимание уделяется изучению мнений и предложений каждого участника. Это связано с культурой взаимного уважения и стремлением избежать конфликтов в процессе работы.

Корейцы стремятся к консенсусу и ощущению командного духа. В ходе переговоров они предпочитают фокусироваться на положительных аспектах, что способствует созданию благоприятной атмосферы для общения. Умение тонко чувствовать настроение группы и корректно адаптироваться к нему имеет большое значение для поддержания гармонии. Непредвиденные ситуации и конфликты часто решаются путём обсуждения в менее формальной обстановке, что позволяет снизить напряжение.

Кроме того, важно, чтобы иностранные партнёры были осведомлены о правилах общения, включая правильное использование форм обращений. Скажем, неуважительное обращение может привести к недопониманию и даже испортить деловые отношения. Корейцы ожидают от партнёров готовности следовать местным традициям и уважать культурные нормы. Открытость и честность ценятся, но их выражение должно быть в контексте уважения к собеседнику.

Корейская деловая коммуникация требует также умения слушать, поскольку это формирует доверие и уважение к мнению других. Активное участие в обсуждениях показывают вашу заинтересованность в процессе. Знание местного контекста и нюансов коммуникации представляется важным аспектом успешного ведения бизнеса. Этикет в Южной Корее также включает в себя необходимость избегать прямого отказа или критики. Вместо этого предпочтается использовать более мягкие формулировки. Это позволяет сохранить лицо собеседника и избежать конфронтации. Фраза «мы подумаем над вашим предложением» может означать, что решение будет отрицательным, но данная форма отвечает культурным нормам. Также важно обращать внимание на невербальные сигналы, такие как мимика и жесты. Они могут многое сказать о настроении и отношениях между сторонами.

Итак, хотя деловая коммуникация в Южной Корее формируется под влиянием глубоких традиций, она остаётся гибкой и адаптивной. Комбинация уважения к иерархии и стремления к коллективным достижениям делает взаимопонимание в бизнесе важным элементом. Для успешного сотрудничества с корейскими партнёрами необходимо учитывать эти культурные аспекты.

Не менее важно понимать, что в корейском бизнесе правила могут отличаться от привычных стандартов. Зачастую требуется терпение и готовность к изучению местной культуры. Постепенное развитие взаимопонимания и доверия играет ключевую роль в успешной деловой практике.

Деловая коммуникация в России

Деловая коммуникация в России имеет свои уникальные черты. Прямая и открытая форма общения широко распространена. В отличие от Кореи, где важна иерархия, в России часто акцентируется внимание на личных связях. Неформальные отношения между бизнес-партнёрами играют основную роль в построении доверительных отношений.

На переговорах российские участники могут демонстрировать жёсткость, однако ценят честность и открытость. Степень конструктивной критики значительно выше, что позволяет быстро находить и устранять ошибки. Такой подход может восприниматься как другой стиль ведения бизнеса, отличающийся от корейского, где осторожность важнее [3, с. 132].

Неформальные встречи, такие как обеды или ужины, часто используются для укрепления личных связей. Это создаёт атмосферу доверия и способствует принятию решений. Различие в подходах также заметно в скорости принятия решений. В России большинство компаний стремятся к быстрому реагированию, что иногда приводит к недостаточному анализу ситуации.

Несмотря на это, россияне готовы идти на компромиссы, что важно в ведении бизнеса. Непредсказуемость в условиях работы воспринимается как норма, и бизнесмены часто адаптируются к изменяющимся обстоятельствам. Этот элемент гибкости может отличаться от более стабильного корейского подхода.

Развитие сетевого взаимодействия делает сотрудничество более доступным. В России создаются обширные сети контактов, что открывает новые возможности. Бизнесменам стоит учитывать, что открытость к новым идеям может способствовать росту. Это не всегда присутствует в корейском деловом контексте, где стабильность более актуальна.

Таким образом, культурные особенности влияют на стиль деловой коммуникации в России и Южной Корее. Открытость и прямота российской бизнес-среды могут быть восприняты как давление, в отличие от корейской дипломатичности. Корейцы ценят эмоциональнуюдержанность, что может создать трудности в межкультурном взаимодействии.

Важным аспектом работы остаётся готовность адаптироваться к различиям между культурами. Знание о том, как ведётся бизнес в каждой стране, поможет избежать недоразумений и укрепить сотрудничество. Эффективная деловая коммуникация требует уважения к культурным особенностям обеих стран. Применение индивидуализированного подхода к каждому партнёру поможет в построении успешных и взаимовыгодных отношений.

Сравнительный анализ деловой коммуникации

Сравнительный анализ деловой коммуникации России и Южной Кореи выявляет множество значительных различий. Эти отличия могут привести к недопониманию и затруднениям в бизнес-взаимодействии. Южная Корея акцентирует внимание на построении долгосрочных отношений, что отражает их подход к бизнесу. Это означает, что корейцы готовы инвестировать время и усилия для создания устойчивых партнёрств.

Отличие российской коммуникации заключается в том, что временные рамки деловых контактов более гибкие, а в Корее время воспринимается как инвестиция. Следствием чего

может явиться несогласованность ожиданий партнёров и более агрессивный подход к сделкам со стороны российских представителей. Культура общения в Южной Корее более формальна. Корейцы обращают внимание на тонкости выражений, в то время как в России общение бывает более открытым и прямым [2, с. 176].

Подход к разрешению конфликтов в обеих странах также различен. В Корее преобладает желание найти компромисс. Корейцы стремятся к умиротворению и избегают резких действий. Напротив, россияне могут прибегать к более жёстким методам для достижения своих целей, что иногда ведёт к эскалации конфликтов.

Важно понимать различия в ожиданиях и нормах поведения при взаимодействии с деловыми партнёрами. Оба народа ценят взаимное уважение, но формы его проявления значительно варьируются. В Корее уважение может проявляться через формальные обращения и щепетильное отношение к иерархии. Россияне же зачастую демонстрируют уважение через открытость и готовность к переговорам, стараясь обсудить все аспекты в более непринуждённой атмосфере.

Также стоит отметить, что в Корее акцент на иерархии делает важным учёт статуса собеседника. Уважение выражается в обращении, тоне и даже языке. В России, хотя и существует иерархия, она менее заметна в деловом общении, что способствует более свободному обмену мнениями.

Важно учитывать, что понимание культурных нюансов позволяет избежать недопонимания и спорных ситуаций в процессе ведения бизнеса. Поэтому знание особенностей стилей общения и подходов к ведению переговоров крайне желательно. Это также может способствовать установлению более глубоких и взаимовыгодных отношений между деловыми партнёрами [3, с. 130].

Исходя из вышеизложенного, обе культуры имеют свои преимущества и недостатки. Применение правильного подхода в зависимости от контекста и страны партнёра позволит создать более продуктивное взаимодействие. Понимание и уважение к культурным различиям – ключ к успешному бизнесу.

Подводя итог, необходимо осознать, что особенности деловой коммуникации в Южной Корее и России требуют внимательного и уважительного подхода. Согласование ожиданий и норм поведения может значительно улучшить качество деловых отношений. Учёт этих аспектов поможет вывести взаимодействие между двумя странами на новый уровень.

Рекомендации для эффективной деловой коммуникации между представителями Южной Кореи и России для российских партнеров

1. Соблюдение иерархии: уважение старших и руководителей компании, проявление вежливости и соблюдение субординации даже в непринужденной обстановке.
2. Деловое поведение: пунктуальность, строгий дресс-код, официальное обращение («господин», «госпожа»), использование визитных карточек.
3. Культурные различия: избегание публичной критики или споров. Для обсуждения проблем лучше выбрать конфиденциальную обстановку.
4. Использование посредников: помочь доверенных лица, хорошо знающих обе культуры и способствующих взаимопониманию сторон.
5. Эмоциональный контроль: рекомендовано избегать чрезмерных эмоций.

Рекомендации для эффективной деловой коммуникации между представителями Южной Кореи и России для южнокорейских партнеров.

1. Открытость и прямота: при возникновении проблем или разногласий предпочтительнее открыто их обсудить, не откладывая решение вопросов.
2. Формальность и неофициальность: грамотное сочетание соблюдения бизнес-протокола и неофициального общения.

3. Пунктуальность и гибкость: российские коллеги могут проявлять большую гибкость в вопросах сроков и изменения планов. Рекомендуется обсудить заранее возможные отклонения от графика и предложить альтернативные решения.

4. Непосредственность переговоров: готовность оперативно обсуждать ключевые моменты сделки.

5. Выражение эмоций: выражение эмоций русскими представителями должно расцениваться как признак доверия и интереса к партнерству.

Заключение

Изучение деловой коммуникации в Южной Корее и России подтверждает, что каждая культура имеет свои уникальные особенности. Эти различия могут стать препятствием для эффективного общения, если их не учитывать. Корейский подход акцентирует внимание на соблюдении иерархии иуважении, что важно для бизнеса в этой стране. Россия, напротив, ориентируется на личные связи и более прямое общение. Чтобы снизить вероятность недопонимания, деловым представителям обеих стран следует адаптировать свои стратегии взаимодействия. Знание культурных особенностей помогает не только в ведении переговоров, но и в формировании долгосрочных партнёрств. Важно учитывать, что успешная коммуникация основывается на взаимопонимании иуважении. Бизнесменам следует использовать полученные знания для повышения эффективности и создания гармоничного сотрудничества. Понимание потребностей и ожиданий партнёров является критически важным для достижения успеха.

Таким образом, исследование данной темы открывает новые горизонты для взаимодействия между двумя культурами.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Будыкина В.Г. Лингвокультурные особенности ведения деловых переговоров с корейскими партнёрами // Корееведение в России: направление и развитие. 2024. Т. 5. №. 3. С. 6-13. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnye-osobennosti-vedeniya-delovyh-peregovorov-s-koreyskimi-partnerami/viewer> (дата обращения: 20.05.2025).

2. Липчанская М.А., Шиндина А.В. Правовое регулирование цифровой трансформации местного самоуправления в Российской Федерации и странах Азии: сравнительное исследование // Известия высших учебных заведений. Поволжский регион. Общественные науки. 2023. №.3 (67). С. 174-189.

3. Порошина П. В. Особенности делового этикета России и Кореи как фактор влияния на двустороннее сотрудничество // Корееведение в России: направление и развитие. 2024. Т. 5. №2. С. 129-135. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-delovogo-etiketa-rossii-i-korei-kak-faktor-vliyaniya-na-dvustoronnee-sotrudnistvo> (дата обращения: 20.05.2025).

REFERENCES

1. Budykina V.G. Lingvokul'turnye osobennosti vedenij delovych peregovorov s korejskimi partnerami [Linguistic and cultural features of conducting business negotiations with Korean partners]. *The journal of direction and development of Korean studies in Russia [Korean Studies in Russia: direction and development]*, 2024, Vol. 5, № 3, pp. 6-13. Available at <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvokulturnye-osobennosti-vedeniya-delovyh-peregovorov-s-koreyskimi-partnerami/viewer> (accessed 20 May 2025).

2. Lipchanskaya M.A., Shindina A.V. Pravovoe regulirovanie zifrovoj transformazii mestnogo samoupravlenija v Rossijskoj Federazii i stranach Azii: sravnitelnoe issledovanije [Legal regulation of the digital transformation of local self-government in the Russian Federation and Asian countries: a comparative study]. *University Proceedings. Volga region. Social sciences [News of higher educational institutions. The Volga region. Social sciences]*, 2023, No. 3 (67), pp. 174-189.

3. Poroshina P.V. Osobennosti delovogo etiketa Rossii i Korei kak faktor vlianiya na dvustoronnee sotrudничество [Peculiarities of Russian and Korean business etiquette as a factor influencing bilateral cooperation]. *The journal of direction and development of Korean studies in Russia [Korean Studies in Russia: direction and development]*, 2024, Vol. 5, № 2, pp. 129-135. Available at <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-delovogo-etiketa-rossii-i-korei-kak-faktor-vliyanija-na-dvustoronnee-sotrudnichestvo> (accessed 20 May 2025).

Информация об авторах

Прокопченко Ангелина Александровна – студент, направление подготовки 38.03.02 Менеджмент, Сибирский институт бизнеса и информационных технологий, г. Омск, e-mail: angelina.prokop.555@gmail.com

Кузнецова Ирина Сергеевна – к.филол.н., доцент Департамента очного обучения Сибирский институт бизнеса и информационных технологий, г. Омск, e-mail: zaks_83@mail.ru

Information about the authors

Prokopchenko Angelina Aleksandrovna – student, 38.03.02 Management, Siberian Institute of Business and Information Technology, Omsk, e-mail: angelina.prokop.555@gmail.com

Kuznetsova Irina Sergeevna – Ph.D. in Philological Science, Associate Professor, Department of Full-time Education, Siberian Institute of Business and Information Technology, Omsk, e-mail: zaks_83@mail.ru